NYC

Health

ووٹ ڈالنے کے لیے رجسٹر کریں:
Register to vote:
http://www.nyccfb.info/nyc-votes/registering/

(Office of Vital Records) اہم ریکارڈوں کا دفتر
125Worth Street, CN-4, Room 133
New York, N.Y. 10013-4090

ہدایات اور قابل اطلاق فیس ذیل میں اور صفحہ 3 اور 4 پر دیکھیں
SEE INSTRUCTIONS AND APPLICABLE FEES BELOW AND ON PAGES 3 AND 4

سند وفات کی درخواست

DEATH CERTIFICATE APPLICATION

(براہ کرم جلی حروف میں صاف صاف لکھیں اور اپنی کوشش کی حد تک زیادہ سے زیادہ معلومات انگریزی میں پُر کریں۔ دوسری زبانوں میں جمع کرائی گئی درخواستوں پر کارروائی کرنے میں زیادہ وقت لگ سکتا ہے۔)

(Please print clearly and fill out as much information in English as you can. Forms submitted in other languages might take longer to process.)

1. سند وفات پر آخری نام / LAST NAME AT TIME OF DEATH
2. پہلا نام / FIRST NAME
3. FEMALE / خاتون O — MALE / مرد O

4. تاریخ وفات / DATE OF DEATH — MM / ماہ DD / دن YYYY / سال
5. اگر آپ کو قطعی تاریخ وفات معلوم نہیں ہے / IF YOU DON'T KNOW THE EXACT DATE OF DEATH
   - آغاز تلاش BEGIN SEARCH — MM / ماہ DD / دن YYYY / سال
   - اختتام تلاش END SEARCH — MM / ماہ DD / دن YYYY / سال

6. جائے وفات / PLACE OF DEATH
7. برو / BOROUGH — MAN O BRONX O BKLYN O QUEENS O SI
8. عمر / AGE
9. آپ کو کتنی کاپیاں درکار ہیں؟ / HOW MANY COPIES DO YOU NEED?
10. کیا آپ کو تمثیلی توضیح کا خط درکار ہے / DO YOU NEED A LETTER OF EXEMPLIFICATION — YES / ہاں O NO / نہیں O

11. شریک حیات یا گھریلو پارٹنر کا نام / SPOUSE OR DOMESTIC PARTNER'S NAME
12. آخری معلوم پتہ / LAST KNOWN ADDRESS
13. متوفی کا مشغلہ / OCCUPATION OF DECEASED

14. باپ / والدین کا نام / FATHER / PARENT'S NAME
15. شادی سے پہلے ماں / والدین کا نام / MOTHER / PARENT'S NAME BEFORE MARRIAGE

16. سوشل سیکیورٹی نمبر / SOCIAL SECURITY NUMBER
17. سند نمبر *(اگر معلوم ہو)* / CERTIFICATE NUMBER *(if known)*

18. آپ کو یہ سند کیوں درکار ہے؟ / WHY DO YOU NEED THIS CERTIFICATE?
19. متوفی سے آپ کا کیا رشتہ ہے؟ / WHAT IS YOUR RELATIONSHIP TO DECEASED?

براہ کرم اپنا ڈاک کا پتہ اور رابطے کی معلومات ذیل میں صاف صاف جلی حروف میں لکھیں / PLEASE PRINT YOUR MAILING AND CONTACT INFORMATION CLEARLY BELOW

نام / NAME

اسٹریٹ کا پتہ / STREET ADDRESS — اپارٹمنٹ نمبر / APT. NO.

دن کے اوقات میں فون نمبر / DAYTIME PHONE NUMBER — ایریا کوڈ / Area Code — ٹیلیفون نمبر / Telephone Number

شہر / CITY — ریاست / STATE — زپ کوڈ / ZIP CODE

ای میل پتہ / E-MAIL ADDRESS

20. کیا آپ کو موت کی وجہ درکار ہے؟ / DO YOU NEED THE CAUSE OF DEATH? — YES / ہاں O NO / نہیں O

آپ موت کی وجہ صرف اس صورت میں حاصل کر سکتے/سکتی ہیں جب متوفی سے آپ کا رشتہ ذیل میں مذکور ہو:

You may only obtain cause of death if your relationship to the deceased is listed below:

براہ کرم مناسب باکس کو نشان زد کریں / Please check the appropriate box

- O شریک حیات یا گھریلو پارٹنر / Spouse or Domestic Partner
- O والدین یا بچہ / Parent or Child
- O سگے بھائی بہن / Sibling
- O دادا دادی / Grandparent
- O پوتا پوتی / Grandchild
- O سند وفات پر تصفیہ کا ذمہ دار شخص / Person in control of disposition on death certificate

21. **فیس / FEES**

$15 فی کاپی x_____ کاپیاں $15 per copy x copies مصدقہ کاپی کی لاگت میں لگاتار دوسال کی تلاش شامل ہے Cost of certified copy includes a two consecutive year search	_______ $
$3 تلاش کردہ ہر اضافی سال کے لیے x____ سال $3 for each extra year searched x years	_______ $
منسلکہ کل رقم: Total Amount Enclosed	_______ $

اگر ریکارڈ فائل میں موجود نہیں ہے تو، ایک مصدقہ "بیان نہیں ملا" جاری کیا جائے گا

IF RECORD IS NOT ON FILE, A CERTIFIED "NOT FOUND STATEMENT" WILL BE ISSUED

FOR NOTARY PUBLIC USE ONLY
(صرف نوٹری پبلک کے استعمال کیلئے)

NOTARY PUBLIC SEAL	APPLICATIONS SUBMITTED BY MAIL MUST BE NOTARIZED STATE OF ______________________________ COUNTY OF ____________________________ SUBSCRIBED AND SWORN BEFORE ME: THIS______DAY OF______________, 20 _____ ______________________________________ NOTARY PUBLIC SIGNATURE

22. گاہک کا دستخط اگر بذریعہ میل ہو تو نوٹری سے تصدیق شدہ ہونا ضروری ہے
CUSTOMER SIGNATURE. IF BY MAIL MUST BE NOTARIZED

ذیل میں دستخط کرکے، میں بیان کرتا/کرتی ہوں کہ میں ہی وہ فرد ہوں جس کی میں یہاں پر خود سے نمائندگی کر رہا/رہی ہوں۔ میں اس فارم میں درج معلومات مکمل اور درست ہونے کی تصدیق کرتا/کرتی ہوں۔ اس کے علاوہ، میں تسلیم کرتا/کرتی ہوں کہ میری شناخت کی غلط بیانی یا دوسرے شخص کی شناخت فرض کر کے، بشمول دستخط میں جعل سازی مجھے سنگین جرم کا مستوجب قرار دے سکتی ہے اور خلاف ورزی کرنے والے $2,000 تک کے جرمانے کے سزاوار ہو سکتے ہیں۔

By my signature below, I state I am the person whom I represent myself to be herein. I affirm the information within this form is complete and accurate. In addition, I acknowledge that misstating my identity or assuming the identity of another person including forging a signature may subject me to a misdemeanor and violators may also be subject to a fine of up to $2,000.

تاریخ Date	دستخط (مطلوب ہے) Signature (required)

میل اِن آرڈرز کے لیے کریڈٹ کارڈز قبول نہیں کیے جاتے ہیں۔ براہ کرم اپنا چیک یا منی آرڈر NYC Department of Health and Mental Hygiene کے نام واجب الادا بنائیں۔ اگر بیرون ملک سے ہوں تو کسی امریکی بینک میں ڈرا کردہ بین الاقوامی منی آرڈر یا چیک بھیجیں۔ بذریعہ ڈاک یا شخصی طور پر نقدی قبول نہیں کی جاتی ہے۔

Credit cards are not accepted for mail-in orders. Please make your check or money order payable to the NYC Department of Health and Mental Hygiene. If from a foreign country, send an international money order or check drawn on a U.S. bank. Cash is not accepted by mail or in person.

WWW.NYC.GOV/VITALRECORDS پر تیزی سے اور محفوظ طریقے سے سند اموات کا آرڈر کریں
ORDER DEATH CERTIFICATES QUICKLY AND SECURELY AT WWW.NYC.GOV/VITALRECORDS

سند وفات کی اہم معلومات

- اگر آپ متوفیہ کے/کی شریک حیات، خانگی پارٹنر یا والدین، بچے، سگے بھائی بہن، دادا دادی یا پوتے پوتی ہیں یا اگر آپ یہ دستاویز حاصل کرنے کے لیے اپنا حق ثابت کر دیتے/دیتی ہیں تو آپ سند وفات حاصل کر سکتے/سکتی ہیں *(دستاویزی شہادت کے تقاضے ذیل میں دیکھیں)*.
- سبھی سند اموات ڈاک سے، عموماً 2-4 ہفتوں کے اندر بھیج دیے جائیں گے۔ اگر کوئی فوری ضرورت ہو اور دستاویزی شہادت فراہم کر دی گئی ہو تو آپ تیزگام خدمات کی درخواست کر سکتے/سکتی ہیں اور آپ کو 5-7 کاروباری دنوں کے اندر سند لے جانے کے لیے بلایا جائے گا۔
- سند وفات حاصل کرنے کے لیے معلومات میں جعل سازی کرنا، بشمول دستخط میں ہیر پھیر کرنا ایک سنگین جرم ہے اور خلاف ورزی کرنے والے فی خلاف ورزی $2,000 تک کے جرمانے کے سزاوار بھی ہو سکتے ہیں۔
- پُرفریب شناخت جمع کروانا ایک جرم ہے اور خلاف ورزی کرنے والے مواخذہ کے مستوجب ہو سکتے ہیں۔
- براہ کرم شناخت کے تقاضے، فیس اور دیگر اہم معلومات کے لیے ذیل میں دیکھیں۔
- ID کے تقاضے تبدیل ہو سکتے ہیں۔

NEW YORK CITY کی سند وفات کا آرڈر کرنے کے 3 طریقے

- **آن لائن:** کریڈٹ کارڈ، ڈیبٹ کارڈ یا الیکٹرانک چیک استعمال کرکے آرڈر کرنے کے لیے www.nyc.gov/vitalrecords ملاحظہ کریں۔ "صرف شریک حیات، گھریلو پارٹنرز، والدین، سگے بھائی بہن، دادا دادی، پوتا پوتی، یا تصفیہ کا ذمہ دار شخص (مخبر) آرڈرز آن لائن جمع کروا سکتے/سکتی ہیں"۔
- **واک ان:** Lower Manhattan میں 125 Worth Street جائیں اور Lafayette Street (معذورین کے لیے قابل رسائی) یا Centre Street کے داخلی دروازے استعمال کریں۔ ہمارا دفتر پیر تا جمعہ 9:00AM – 3:30PM کھلا رہتا ہے۔ صبح میں قطاریں سب سے چھوٹی ہوتی ہیں۔
- **بذریعہ ڈاک: ڈاک سے جمع کرائی گئی درخواستوں پر نوٹری پبلک کی موجودگی میں دستخط ہونا ضروری ہے۔** اپنی درخواست 125 Worth Street, CN-4, New York, NY 10013 کے پتے پر ڈاک سے بھیجیں۔ اپنے چیک یا منی آرڈر کے ساتھ اپنا پتہ لکھا ہوا، مہر لگا ہوا لفافہ یقینی طور پر شامل کریں۔ آپ کو مطلوبہ شناخت اور کسی لازمی دستاویزی شہادت کی ایک فوٹو کاپی بھی فراہم کرنے کی ضرورت ہوگی *(نیچے دیکھیں)*۔

شناخت (ID) کے تقاضے، بشمول متوفی کے/کی شریک حیات، گھریلو پارٹنر، والدین، سگے بھائی بہن، دادا دادی، پوتا پوتی یا تصفیہ کے ذمہ دار شخص (مخبر)

ہم درج ذیل میں سے کوئی بھی قبول کرتے ہیں، **اگر** وہ آپ کی تصویر، آپ کے دستخط پر مشتمل ہو اور اس کی میعاد ختم نہ ہوئی ہو:

- ڈرائیور کا لائسنس یا غیر ڈرائیور کا ID کارڈ
- IDNYC میونسپل ID
- پاسپورٹ
- سرکاری ID
- ملازمت کی ID مع ادائیگی کی پرچی

اگر آپ کے پاس درج بالا میں سے کوئی نہیں ہے تو ہم یہ بھی قبول کرتے ہیں:

- مکین کی باتصویر ID مع اجراء کے کاغذات
- دو مختلف دستاویزات جیسا کہ ذیل میں بیان کیا گیا ہے اگر ان پر آپ کا نام اور پتہ درج ہو اور ان پر پچھلے 60 دنوں کے اندر کی تاریخ ہو، ہم سند ڈاک سے بھیجیں گے
  - یوٹیلیٹی یا ٹیلیفون بل
  - باضابطہ سرکاری ڈاک جو آپ کو موصول ہوئی ہو

اگر آپ کے پاس اوپر مطلوب آئٹمز نہیں ہیں تو مزید معلومات اور اختیارات کے لیے آپ nycdohvr@health.nyc.gov پر ای میل کر سکتے ہیں۔

متوفی سے تعلق نہ رکھنے والے درخواست دہندگان کے لیے دستاویزی شہادت کے تقاضے

اگر متوفی سے آپ کا تعلق **نہیں** ہے تو آپ کو سند وفات حاصل کرنے کا اپنا حق ثابت کرنا ہوتا ہے۔ اگر آپ املاک کا قانونی نمائندہ، تحفظ کرنے یا دعوی جتانے کے لیے جائیداد کے حق کے/کی حامل فریق ہیں یا اگر آپ کوئی دیگر عدالتی یا دیگر مناسب مقصد بیان کر سکیں تو آپ سند وفات حاصل کر سکتے/سکتی ہیں۔

- بیمہ پالیسی
- وصیت
- بینک بُک یا گوشوارہ
- جائیداد کا وثیقہ
- استحقاق ثابت کرنے والی دیگر دستاویز

اگر آپ مطلوبہ دستاویزات فراہم کرنے سے قاصر ہوں تو براہ کرم 311 پر کال کرکے یا اگر آپ نیویارکسٹی سے باہر ہوں تو 1-212-639-9675 پر کال کرکے ہم سے مدد طلب کریں۔

IMPORTANT DEATH CERTIFICATE INFORMATION

- You can obtain a death certificate if you are the spouse, domestic partner, parent, child, sibling, grandparent or grandchild of the decedent, or if you establish your right to obtain this document *(see documentation requirements below)*.
- All death certificates are mailed, usually within 2-4 weeks. If there is an urgent need, and documentation is provided, you can request expedited services and you will be called to pick up the certificate in 5-7 business days.
- Falsifying information, including forging a signature, to obtain a death certificate is a misdemeanor and violators may also be subject to a fine of up to $2,000 per violation.
- Submitting fraudulent identification is a crime and violators are subject to prosecution.
- Please see below for identification requirements, fees and other important information.
- ID requirements are subject to change.

3 WAYS TO ORDER A NEW YORK CITY DEATH CERTIFICATE

- **Online:** Visit www.nyc.gov/vitalrecordsto order using a credit card, debit card or electronic check. "Only spouses, domestic partners, parent, siblings, grandparent, grandchild, or person in charge of the disposition (informant) may submit orders online".
- **Walk-In:** Go to 125 Worth Street in Lower Manhattan and use the Lafayette Street (handicapped accessible) or Centre Street entrances. We are open Monday through Friday 9:00AM – 3:30PM. Lines are shortest in the morning.
- **By Mail: Applications submitted by mail must be signed in the presence of a Notary Public.** Mail your application to 125 Worth Street, CN-4, New York, NY 10013. Be sure to include a self-addressed, stamped, envelope with your check or money order. You also will need to provide a photocopy of the required identification and any necessary documentation (*see below*).

Identification (ID) Requirements including the deceased's spouse, domestic partner, parent, sibling, grandparent, grandchild, or person in charge of the disposition (informant)

We accept any of the following, **IF** it includes your photo, your signature and is unexpired:

- Driver's License or Non-driver's ID Card
- IDNYC Municipal ID
- Passport
- Government ID
- Employment ID with pay stub

If you don't have any of the above, we also accept:

- Inmate photo ID with release papers
- Two different documents as indicated below if they show your name and address and are dated within the past 60 days, we will MAIL the certificate
  - Utility or telephone bills
  - Official government mail that you have received

If you do not have the items required above, you may email nycdohvr@health.nyc.govfor additional information and options.

Documentation Requirements for applicants NOT related to the deceased

If you are **not** related to the deceased, you need to establish your right to obtain a death certificate. You may obtain a death certificate if you are the legal representative of the estate, a party with a property right to protect or assert, or if you can specify another judicial or other proper purpose.

- Insurance Policy
- Will
- Bank Book or statement
- Property Deed
- Other document showing entitlement

If you are unable to provide the required documents, ask us for help by calling 311 or 1-212-NEW-YORK if you are outside of New York City.